



# LA CULTURE

visage du Canada  
à l'étranger!

DOC  
CA1  
EA160  
2001C74  
EXF



Janet Cardiff et George Bures Miller



George Littlechild

Canada



Cirque Eloize

Les arts et les industries culturelles jouent un rôle déterminant dans la projection de l'image du Canada sur la scène internationale. Une image d'un pays novateur, multiculturel, tolérant et façonné par ses racines, son histoire et l'immensité de son territoire.

***La projection de la culture et des valeurs canadiennes est une priorité de la politique étrangère du Canada.***

C'est la raison pour laquelle le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international assure la promotion du secteur culturel canadien et de ses réussites partout dans le monde.

Des spécialistes dévoués de la Direction de la promotion des arts et des industries culturelles fournissent de l'aide au secteur culturel par l'intermédiaire d'un programme de subventions et d'un programme de promotion du commerce international.



Atanarjuat - L'homme rapide



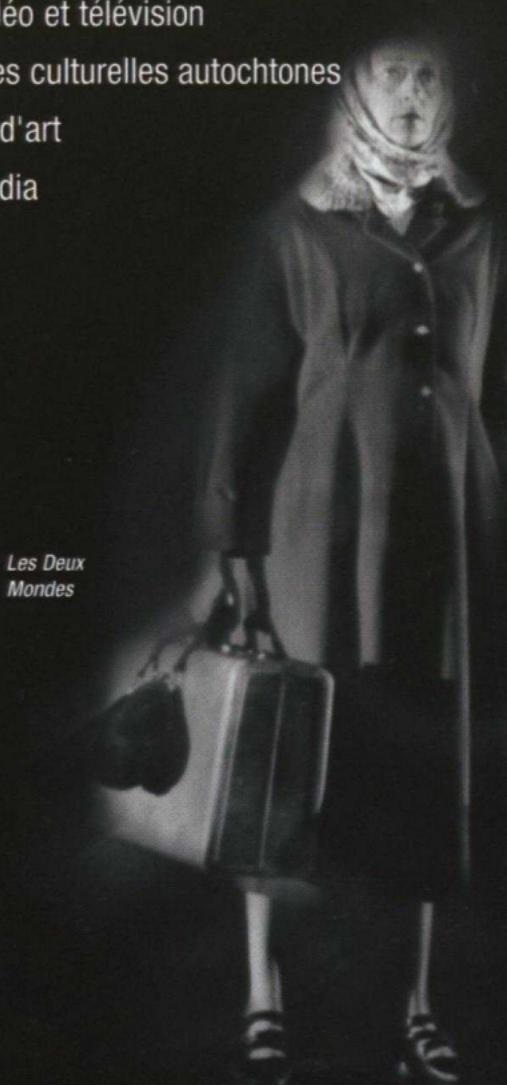
Royal Winnipeg Ballet

## SI VOUS ÊTES...

Une organisation oeuvrant dans les arts, une association professionnelle, une entreprise prête à exporter ou un artiste qui souhaite percer sur la scène mondiale, nous pouvons vous aider. Nous offrons un soutien dans les secteurs suivants :

- Arts de la scène
- Arts visuels et médiatiques
- Édition et littérature
- Enregistrement sonore
- Film, vidéo et télévision
- Industries culturelles autochtones
- Métiers d'art
- Multimédia

*Les Deux  
Mondes*





## CE QUE NOUS OFFRONS...

- un accès à notre réseau mondial d'ambassades, de hauts-commissariats et de consulats
- des subventions pour les voyages, les tournées et les expositions
- un appui pour les festivals et les conférences au Canada et à l'étranger
- des études de marché sur les secteurs culturels à l'étranger
- un programme de développement des marchés d'exportation destiné aux associations professionnelles
- des activités de réseautage et de partenariat
- des missions commerciales dans de nouveaux marchés internationaux



Theodore Tugboat



Margaret Atwood

## VOUS VOULEZ PLUS DE RENSEIGNEMENTS?

Communiquez avec la Direction de la promotion des arts et des industries culturelles :

Téléphone : (613) 944-ARTS ou 1 888 757-7752

**[www.dfait-maeci.gc.ca/arts](http://www.dfait-maeci.gc.ca/arts)**

Pour obtenir des renseignements sur les activités culturelles canadiennes à l'étranger, consultez notre calendrier culturel à l'adresse :

**[www.dfait-maeci.gc.ca/culture/canadart](http://www.dfait-maeci.gc.ca/culture/canadart)**

Louis Lortie

Crédits photo : Janet Cardiff et George Bures Miller, *House Burning* (2001) — image gracieusement fournie par Plug In - ICA — George Littlechild, *Star Nation* (1998) — Kokoro Dance, *Embryotrophic Cavatina* (Vincent Wong) — Cirque Éloize, *Cirque Orchestra* (Jean Claude Perru) — Cirque Éloize, *Excentrius* (Carlos Letona) — *Atanarjuat - L'homme rapide*, une coproduction de Igloolik Isuma Productions et de l'Office national du Film du Canada (MH) — Cirque Éloize, *Giselle* (David Cooper) — Royal Winnipeg Ballet, *Giselle* (David Cooper) — Theodore Tugboat, une production de Cochran Entertainment — Margaret Atwood (Nigel Dickson).  
Cousineau) — Royal Winnipeg Ballet, *Giselle* (David Cooper)



Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

DOC  
CA1  
EA160  
2001C74  
EXF

# CULTURE

the face of Canada  
abroad!

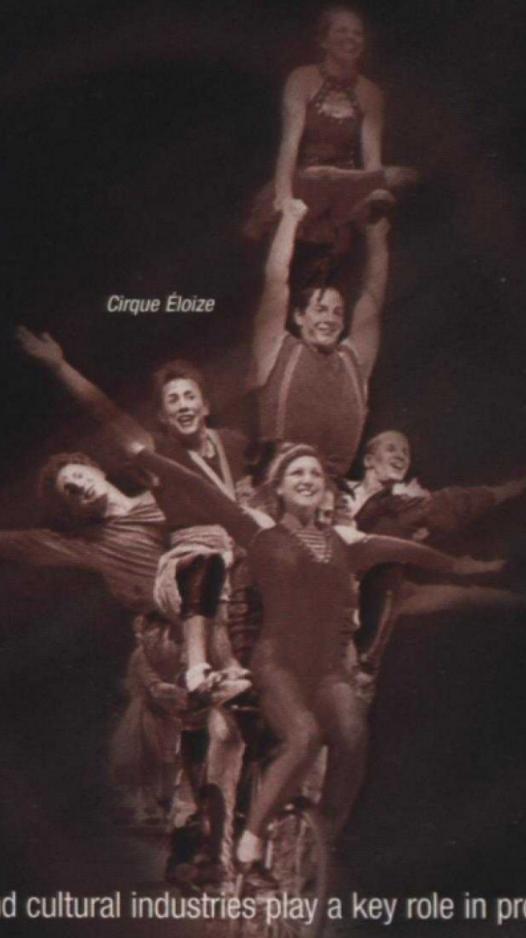


*Janet Cardiff and George Bures Miller*



*George Littlechild*

Canada



Cirque Éloize

The arts and cultural industries play a key role in projecting an image of Canada abroad, that of an innovative, multi-cultural and tolerant nation shaped by its roots, its history, and the vastness of the land.

***The projection of Canadian values and culture is a priority of Canada's foreign policy.***

As such, the Department of Foreign Affairs and International Trade promotes the Canadian cultural sector and its successes around the world.

Dedicated specialists in the Arts and Cultural Industries Promotion Division provide assistance to the cultural sector through a grant program and an international business development program.



Atanarjuat - *The Fast Runner*



Royal Winnipeg Ballet

## IF YOU ARE...

An arts organization, a trade association, an export-ready company or an artist wanting to step onto the world stage, we are here to help you. We provide support in the following sectors:

- Aboriginal Cultural Industries
- Book Publishing and Literature
- Contemporary Crafts
- Film, Video and Television
- Multimedia
- Performing Arts
- Sound Recording
- Visual and Media Arts

*Les Deux  
Mondes*

DOCS

CA1 EA160 2001C74 EXF

Culture, the face of Canada abroad

--

19085414(E) . b423215x(E)

19085418(F) . b4232161(F)

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E

3 5036 01019748 4

*Kokoro Dance*



## WHAT WE OFFER...

- access to our global network of embassies, high commissions and consulates
- travel, touring and exhibition grants
- support for festivals and conferences in Canada and abroad
- studies on cultural sectors in foreign markets
- Program for Export Market Development for Trade Associations
- networking and partnering events
- trade missions to new international markets



*Theodore Tugboat*



Margaret Atwood

## NEED MORE INFORMATION?

Contact us at the Arts and Cultural Industries Promotion Division:

Telephone: (613) 944-ARTS or 1-888-757-7752

**Web site:** [www.dfaid-maeci.gc.ca/arts](http://www.dfaid-maeci.gc.ca/arts)

For information about Canadian cultural activities abroad, visit our cultural calendar at

[www.dfaid-maeci.gc.ca/culture/canadart](http://www.dfaid-maeci.gc.ca/culture/canadart)

Louis Lortie

Photo credits: Janet Cardiff and George Bures Miller, *House Burning* (2001), image courtesy of Plug In - ICA — George Littlechild, *Star Nation* (1998) — Kokoro Dance, *Embryotrophic Cavatina* (Vincent Wong) — Cirque Eloize, *Cirque Orchestra* (Jean Claude Perru) — Cirque Eloize, *Excentricus* (Carlos Letona) — Atanarjuat - *The Fast Runner*, a co-production by Igloolik Isuma Productions and the National Film Board of Canada (MH Cousineau) — Royal Winnipeg Ballet, *Giselle* (David Cooper) — Les Deux Mondes, *Leitmotiv* (Yves Dubé) — Theodore Tugboat, a Cochran Entertainment production — Margaret Atwood (Nigel Dickson).